

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 11.12.2007
KOM(2007) 787 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, pokud jde o přijetí opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Článek 46 dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie na straně druhé[1] (dále jen „DSP“) stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím vhodná ustanovení pro provádění cíle stanoveného jmenovaným článkem.

- **Obecné souvislosti**

Na úrovni Společenství jsou systémy sociálního zabezpečení členských států koordinovány nařízením (EHS) č. 1408/71[2] a jeho prováděcím nařízením (EHS) č. 574/72[3]. Článek 46 dohody o stabilizaci a přidružení s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie obsahuje ustanovení o omezené součinnosti systémů sociálního zabezpečení členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie. Aby tato ustanovení vstoupila v platnost, je nezbytné, aby Rada stabilizace a přidružení, zřízená DSP přijala rozhodnutí.

Řada dalších dohod o přidružení s třetími zeměmi obsahuje podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Tento návrh je součástí souboru návrhů, které obsahují podobné návrhy s ohledem na dohody s Marokem, Alžírskem, Tuniskem, Chorvatskem a Izraelem.

Rozhodnutí Rady je nezbytné, aby byl stanoven postoj, který má Společenství v této Radě stabilizace a přidružení zaujmout.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Nařízení Rady (ES) č. 859/2003[4] rozšiřuje působnost nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (EHS) č. 574/72 rozšiřuje na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato nařízení dosud nevztahují pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Nařízení již zahrnuje zásadu sčítání pojistných období, která pracovníci s národností Bývalé jugoslávské republiky Makedonie získali v různých členských státech, pokud jde o nárok na určité dávky, jak stanoví čl. 46 odst. 1 první odrážka DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií. Jelikož je ale nařízení (ES) č. 859/2003 založeno na hlavě IV Smlouvy, Dánsko není vázáno tímto nařízením ani mu nepodléhá, v souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o EU a Smlouvě o založení Evropského společenství. Toto nařízení se vztahuje se pouze na Spojené království a Irsko, protože v souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, oba členské státy oznámily své přání účastnit se uplatňování nařízení (ES) č. 859/2003.

---

1 Úř. věst. L 84, 20.3.2004, s. 13.

2 Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1992/2006 (Úř. věst. L 392, 30.12.2006, s. 1).

3 Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 311/2007 (Úř. věst. L 82, 23.3.2007, s. 6).

4 Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 1.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Nevztahuje se na tento návrh.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Hlavní body tohoto návrhu byly prodiskutovány s delegacemi členských států ve Správní komisi pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků, orgánu zřízeném nařízením (EHS) č. 1408/71. Delegace také měly příležitost předložit k tomuto tématu připomínky.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Většina připomínek členských států byla velmi obecného charakteru. Některé z nich, jako ty odkazující na potřebu ustanovení o správních kontrolách a lékařských prohlídkách, byly v tomto návrhu zohledněny. Ostatní otázky, obzvláště ustanovení o ukládání správních sankcí, nebyly považovány za vhodné pro přiložení k návrhu, jelikož spadají mimo rámec článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

- **Posouzení dopadů**

Článek 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie obsahuje ustanovení o omezené koordinaci mezi systémy sociálního zabezpečení členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie. Řada dohod o přidružení s třetími zeměmi obsahuje podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Aby tato ustanovení vstoupila v platnost, je třeba, aby příslušná Rada přidružení přijala rozhodnutí.

Cílem těchto ustanovení na poli sociálního zabezpečení je, aby pracovník z příslušné přidružené země mohl obdržet určité dávky sociálního zabezpečení, které jsou podle právních předpisů členského státu (členských států), kterým podléhal nebo podléhá, poskytovány. To se také reciprocně vztahuje na občany členských států EU, kteří pracují v přidružených zemích.

Skutečnost, že všechna ustanovení návrhů, ze kterých sestává současný soubor návrhů týkajících se šesti přidružených zemí (Maroka, Alžírska, Tuniska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Chorvatska a Izraele), jsou téměř shodná, usnadní provádění těchto ustanovení institucemi sociálního zabezpečení v členských státech. Provádění těchto návrhů může přinést některé finanční důsledky pro vnitrostátní instituce sociálního zabezpečení, jelikož ty musí například zajistit vyplácení dávek, tak jak jsou popsány v článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií. Tento článek se nicméně týká pouze osob, které přispívají nebo přispívaly do vnitrostátního systému sociálního zabezpečení v dotčeném státě v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy. V každém případě může být v této fázi obtížné změřit přesný dopad těchto návrhů na vnitrostátní systémy sociálního zabezpečení.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Tento návrh obsahuje rozhodnutí Rady o postoji Společenství v Radě stabilizace a přidružení zřízené DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a v příloze pak rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení v oblasti sociálního zabezpečení.

Navrhované rozhodnutí Rady přidružení splňuje požadavky článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na toto rozhodnutí, jehož cílem je provedení opatření sociálního zabezpečení obsažených v uvedeném článku. Rozhodnutí tedy obsahuje prováděcí ustanovení, pokud jde o ta ustanovení článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, která nejsou zahrnuta v nařízení (ES) č. 859/2003. To platí obzvláště pro ustanovení týkající se Dánska, pokud jde o sčítání dob pojištění získaných pracovníky s národností Bývalé jugoslávské republiky Makedonie v různých členských státech, vývoz některých dávek do Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a poskytování rodinných dávek rodinným příslušníkům těchto pracovníků, kteří oprávněně pobývají ve stejném členském státě jako dotčený pracovník.

Navrhované rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení navíc zajišťuje, aby se také recipročně používalo ustanovení o vývozu dávek a poskytování rodinných dávek pracovníkům EU, kteří jsou v Bývalé jugoslávské republice Makedonii legálně zaměstnaní, a jejich rodinným příslušníkům, kteří v Bývalé jugoslávské republice Makedonii oprávněně pobývají.

- **Právní základ**

Článek 310 Smlouvy o ES ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem poslední větou a druhým pododstavcem uvedené smlouvy.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z tohoto důvodu/těchto důvodů:

Členské státy mají i nadále výlučné pravomoci při způsobu stanovení, organizaci a financování svých vnitrostátních systémů sociálního zabezpečení.

Návrh pouze usnadňuje koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, ku prospěchu občanů těchto zemí. Návrhem navíc nejsou dotčena žádná práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod o sociálním zabezpečení mezi členskými státy a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, které zajišťují příznivější zacházení s dotčenými osobami.

Návrh minimalizuje finanční a administrativní zátěž vnitrostátních orgánů, jelikož je součástí souboru podobných návrhů, které zajišťují jednotné používání ustanovení o sociálním zabezpečení obsažených v dohodách o přidružení se třetími zeměmi.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: rozhodnutí Rady (v příloze obsahující návrh rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení).

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu/těchto důvodů:

Neexistuje alternativní možnost k navrhovanému opatření. Článek 46 DSP vyžaduje rozhodnutí příslušné Rady stabilizace a přidružení. V čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES se stanoví, že bude přijato rozhodnutí Rady za účelem stanovení postoje, který má být jménem Společenství přijat v orgánu zřízeném dohodou o přidružení, když je tento orgán žádán o přijetí rozhodnutí, která mají právní účinky.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh stanoví zjednodušení správních postupů pro veřejné orgány (EU nebo vnitrostátní) a pro soukromé subjekty.

Ustanovení návrhu týkající se koordinace systémů sociálního zabezpečení pro pracovníky s národností Bývalé jugoslávské republiky Makedonie jsou téměř shodná s těmi, která se vztahují na občany ostatních přidružených zemí. Tato skutečnost povede ke zjednodušení postupů a menšímu administrativnímu zatížení vnitrostátních institucí sociálního zabezpečení.

Osoby, na něž se vztahuje tento návrh, se nebudou setkávat s rozdílnými vnitrostátními ustanoveními, která se týkají zásad sociálního zabezpečení obsažených v článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, a mohou se tedy spolehnout na jednotná ustanovení v rámci Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

A. Rozhodnutí Rady o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Článek 1

Článek vyjasňuje právní vztah mezi tímto rozhodnutím Rady a přiloženým rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení.

B. Přiložené rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v DSP.

Část I: Obecná ustanovení

Článek 1

Tento článek definuje pro účely právních předpisů členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie pojmy „dohoda“, „nařízení“, „prováděcí nařízení“,

„členský stát“, „pracovník“, „rodinný příslušník“, „právní předpisy“, „dávky“ a „rodinné dávky“ a odkazuje na nařízení a provádění nařízení v případě ostatních pojmů použitých v přiloženém rozhodnutí.

Článek 2

V souladu se zněním článku 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií definuje tento článek osoby spadající do oblasti působnosti přiloženého rozhodnutí.

Část II

Vztahy mezi členskými státy a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií.

Tato část přiloženého rozhodnutí zahrnuje zásady obsažené v čl. 46 odst. 1 druhé a třetí odrážce DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, jakož i reciproční ustanovení týkající se státních příslušníků EU a jejich rodinných příslušníků, jak stanoví poslední odstavec uvedeného článku.

Článek 3

Tento článek uvádí oblasti sociálního zabezpečení, na které odkazuje čl. 46 odst. 1 druhá a třetí odrážka DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, na které se vztahuje část II přiloženého rozhodnutí.

Článek 4

Tento článek obsahuje zásadu vývozu peněžitých dávek stanovenou v čl. 46 odst. 1 druhé odrážce DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a jasně stanoví, že tato zásada je omezena na dávky uvedené v čl. 1 písm. h přiloženého rozhodnutí, které stanoví dávky uvedené v této odrážce.

Článek 5

Tento článek vymezuje, které osoby, na něž se vztahuje tento návrh, mají nárok na rodinné dávky od příslušného státu. Z tohoto článku jasně vyplývá, že v souladu s článkem 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií neexistuje nárok na rodinné dávky pro rodinné příslušníky pracovníka Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, pokud tito rodinní příslušníci mají bydliště mimo území Evropské unie.

Část III

Používání ustanovení o sociálním zabezpečení, pokud jde o Dánsko.

Článek 6

Nařízení (ES) č. 859/2003 již zahrnuje zásadu sčítání pojistných období, která pracovníci s národností Bývalé jugoslávské republiky Makedonie získali v různých členských státech, pokud jde o nárok na určité dávky, jak stanoví čl. 46 odst. 1 první odrážka DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií. Jelikož je ale toto nařízení založeno na hlavě IV Smlouvy, není v souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství,Dánsko tímto nařízením vázáno, ani mu nepodléhá. Tento článek tedy vyjasňuje, že Dánsko bude za účelem uplatňování výše zmíněné zásady sčítání používat příslušná ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72.

Část IV

Různá ustanovení

Článek 7

Tento článek obsahuje obecná ustanovení o spolupráci mezi členskými státy a jejich institucemi sociálního zabezpečení na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií a jejími orgány na straně druhé, jakož i mezi příjemci a příslušnými institucemi. Tato ustanovení jsou podobná ustanovením čl. 84 odst. 1, 2 a 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 76 odst. 3, odst. 4 prvního a třetího pododstavce a odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 8

Tento článek stanoví postupy pro správní kontroly a lékařské prohlídky podobné postupům stanoveným v čl. 51 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72. Navíc poskytuje možnost přijmout ostatní prováděcí předpisy v této oblasti.

Článek 9

Tento článek odkazuje na přílohu II přiloženého rozhodnutí, která je podobná příloze VI nařízení (EHS) č. 1408/71 a příloze XI nařízení (ES) č. 883/2004 a která je nezbytná pro stanovení nezbytných zvláštních prováděcích pravidel k právním předpisům Bývalé jugoslávské republiky Makedonie s ohledem na přiložené rozhodnutí.

Článek 10

Jak stanoví článek 46 DSP s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, tento článek upřesňuje, že ustanovení dvoustranných dohod, která zajišťují příznivější zacházení, zůstávají v platnosti.

Článek 11

Tímto článkem se stanoví možnost uzavřít dodatečné správní dohody.

Článek 12

Přechodná ustanovení uvedená v tomto článku odpovídají přechodným ustanovením čl. 94 odst. 1, 3, 4, 6 a 7 nařízení (EHS) č. 1408/71, jakož i čl. 87 odst. 1, 3, 4, 6 a 7 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 13

Tento článek vyjasňuje právní status příloh přiloženého rozhodnutí a postupy pro jejich změny.

Článek 14

Tento článek stanoví postup pro to, aby byla přijata všechna nezbytná opatření pro provádění přiloženého rozhodnutí.

Článek 15

Tento článek upřesňuje datum vstupu přiloženého rozhodnutí v platnost.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, pokud jde o přijetí opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem poslední větou a druhým pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[5],

Vzhledem k tomu, že článek 46 dohody o stabilizaci a přidružení zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím vhodná opatření pro provádění cíle stanoveného jmenovaným článkem,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Postoj Společenství v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení obsažených v dohodě o stabilizaci a přidružení bude založen na návrhu rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení přiloženém k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda / předsedkyně

[5] Úř. věst. C […], […], s. […].

PŘÍLOHA

PŘIDRUŽENÍ MEZI

EVROPSKOU UNIÍ

A BÝVALOU JUGOSLÁVSKOU REPUBLIKOU MAKEDONIÍ

- Rada stabilizace a přidružení-

ROHODNUTÍ č. … /…. RADY STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ

zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé

ze dne […],

pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v dohodě o stabilizaci a přidružení

RADA STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ,

s ohledem na dohodu zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, a zejména na článek 46 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 46 uvedené dohody stanoví koordinaci systémů sociálního zabezpečení Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a členských států a zásady takové koordinace.

(2) Článek 46 uvedené dohody také stanoví, že jeho ustanovení budou prováděna na základě rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení.

(3) Při provádění tohoto rozhodnutí je právo pracovníků s národností Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na rodinné dávky podmíněno požadavkem, aby jejich rodinní příslušníci oprávněně pobývali s dotčeným pracovníkem v členském státě, kde je tento pracovník zaměstnán. Rozhodnutí nezakládá jakýkoliv nárok na rodinné dávky, pokud jde o rodinné příslušníky, kteří pobývají v jiném státě, např. Bývalé jugoslávské republice Makedonii.

(4) V současné době rozšířilo nařízení Rady (ES) č. 859/2003 působnost ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (EHS) č. 574/72 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato ustanovení dosud nevztahovala pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Toto nařízení je založeno na hlavě IV Smlouvy o ES. V souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastnilo přijímání nařízení (ES) č. 859/2003, a proto pro ně není závazné ani se na ně nevztahuje. Je tedy nezbytné stanovit zvláštní ustanovení, pokud jde o Dánsko, týkající se těch zásad obsažených v článku 46 uvedené dohody, které jsou již zahrnuty v uvedeném nařízení.

(5) V zájmu snadnějšího provádění pravidel koordinace může být nutné stanovit zvláštní ustanovení, která odpovídají charakteru vnitrostátních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

(6) Tímto rozhodnutím nebudou dotčena práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod mezi členskými státy a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, což poskytuje výhody, pokud jde o sociální zabezpečení.

(7) V zájmu zajištění hladkého průběhu koordinace systémů sociálního zabezpečení v členských státech a Bývalé jugoslávské republice Makedonii je nezbytné zavést zvláštní opatření týkající se spolupráce mezi členskými státy a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, jakož i mezi dotčenými osobami a institucemi příslušného státu.

(8) Měla by být přijata přechodná ustanovení k ochraně osob, na které se vztahuje toto rozhodnutí, a zajistit, aby tyto osoby nepozbyly práv v důsledku jeho vstupu v platnost,

ROZHODLA TAKTO:

ČÁST I
OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se:

a) „dohodou“ rozumí Dohoda o stabilizaci a přidružení, kterou se zakládá přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé;

b) „nařízením“ rozumí nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství, jak je uplatňováno v členských státech Evropských společenství;

c) „prováděcím nařízením“ rozumí nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství;

d) „členským státem“ rozumí jeden z členských států Společenství;

e) „pracovníkem“ rozumí

i) pro účely právních předpisů členského státu, zaměstnaná osoba ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení,

ii) pro účely právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, zaměstnaná osoba ve smyslu těchto právních předpisů;

(f) „rodinným příslušníkem“ rozumí

i) pro účely právních předpisů členského státu, rodinný příslušník ve smyslu čl. 1 písm. f) nařízení;

ii) pro účely právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, rodinný příslušník ve smyslu těchto právních předpisů;

g) „právními předpisy“ rozumí

i) co se týče členského státu, právní předpisy ve smyslu čl. 1 písm. j) nařízení;

ii) co se týče Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, příslušné právní předpisy používané v Bývalé jugoslávské republice Makedonii, vztahující se k oblastem sociálního zabezpečení a týkající se starobních a pozůstalostních důchodů, dávek při pracovních úrazech a nemocech z povolání nebo s nimi související invalidity a rodinných dávek;

h) „dávkami“ rozumí

i) co se týče členských států:

– starobní nebo pozůstalostní důchody,

– dávky při pracovních úrazech a nemocech z povolání, nebo

– dávky v invaliditě v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání,

ve smyslu nařízení, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek stanovených v příloze IIa nařízení;

ii) co se týče Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, odpovídající dávky poskytované podle právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek stanovených v příloze I tohoto rozhodnutí;

i) „rodinnými dávkami“ rozumí

i) co se týče členských států, rodinné dávky ve smyslu čl. 1 písm. u) bodu i) nařízení;

ii) co se týče Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, rodinné dávky ve smyslu uvedených právních předpisů.

2. Ostatní pojmy použité v tomto rozhodnutí mají význam, který je jim přidělen v nařízení a v prováděcím nařízení.

Článek 2

Osobní oblast působnosti

Toto rozhodnutí se použije na:

a) pracovníky, kteří jsou státními příslušníky Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území členského státu a kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům jednoho nebo více členských států, a jejich pozůstalé,

b) rodinné příslušníky pracovníků podle písm. a) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem oprávněně pobývají v příslušném členském státě, kde je pracovník zaměstnán,

c) pracovníky, kteří jsou státními příslušníky členského státu a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, a jejich pozůstalé, a

d) rodinné příslušníky pracovníků podle písm. c) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem v Bývalé republice Makedonii oprávněně pobývají.

ČÁST II

VZTAHY MEZI ČLENSKÝMI STÁTY A BÝVALOU JUGOSLÁVSKOU REPUBLIKOU MAKEDONIÍ

Článek 3

Věcná oblast působnosti

Část II tohoto rozhodnutí se použije na všechny právní předpisy členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie týkající se následujících oblastí sociálního zabezpečení:

(a) dávky ve stáří;

(b) dávky pozůstalým;

(c) dávky při pracovních úrazech a nemocech z povolání;

(d) dávky v invaliditě v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání;

(e) rodinné dávky.

Článek 4

Zrušení ustanovení o bydlišti

Dávky ve smyslu čl. 1 písm. h) nepodléhají žádnému snížení, úpravám, pozastavení, odnětí nebo konfiskaci z důvodu, že příjemce pobývá

i) pro účely dávek podle právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na území členského státu, nebo

ii) pro účely dávek podle právních předpisů členského státu na území Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

Článek 5

Rodinné dávky

1. Pracovníci uvedení v čl. 2 písm. a) obdrží podle právních předpisů příslušného členského státu rodinné dávky pro své rodinné příslušníky uvedené v čl. 2 písm. b) stejným způsobem jako státní příslušníci dotčeného členského státu.

2. Pracovníci uvedení v čl. 2 písm. c) obdrží podle právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie rodinné dávky pro své rodinné příslušníky uvedené v čl. 2 písm. d) stejným způsobem jako státní příslušníci Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

ČÁST III

PROVÁDĚNÍ USTANOVENÍ O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ, POKUD JDE O DÁNSKO

Článek 6

Obecné ustanovení

Pro účely provádění čl. 46 odst. 1 první odrážky dohody Dánsko v nezbytné míře použije na osoby uvedené v čl. 2 písm. a) příslušná ustanovení nařízení a prováděcího nařízení.

ČÁST IV
RŮZNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

Spolupráce

1. Členské státy a Bývalá jugoslávská republika Makedonie si vzájemně sdělí všechny informace týkající se:

   a) opatření přijatých k provádění tohoto rozhodnutí v souladu s postupem stanoveným v článku 14;

   b) změn jejich právních předpisů, které by mohly mít vliv na provádění tohoto rozhodnutí.

2. Pro účely tohoto rozhodnutí se orgány a instituce členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie podporují a postupují, jako by šlo o provádění jejich vlastních právních předpisů. Vzájemná správní pomoc zmíněných orgánů a institucí je v zásadě bezplatná. Příslušné orgány členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie se však mohou dohodnout na náhradě některých nákladů.

3. Orgány a instituce členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie mohou za účelem provádění tohoto rozhodnutí komunikovat přímo mezi sebou a s dotyčnými osobami a jejich zástupci.

4. Instituce a osoby, na které se vztahuje toto rozhodnutí, mají povinnost se vzájemně informovat a spolupracovat za účelem řádného provádění tohoto rozhodnutí.

5. Dotčené osoby musí neprodleně informovat instituce příslušného členského státu nebo Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, pokud je příslušným státem, a členského státu bydliště nebo Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, pokud je jejich státem bydliště, o jakýchkoliv změnách v osobní či rodinné situaci, které se dotýkají jejich práva na dávky podle tohoto rozhodnutí.

6. Nesplnění povinnosti poskytovat informace uvedené v odstavci 5 může mít za následek použití přiměřených opatření podle vnitrostátních právních předpisů. Tato opatření jsou však rovnocenná opatřením použitelným v obdobných situacích podle vnitrostátních právních předpisů a nesmějí v praxi znemožňovat či nadměrně ztěžovat žadatelům výkon práv přiznaných tímto rozhodnutím.

Článek 8

Správní kontroly a lékařské prohlídky

1. Jestliže osoba, na niž se vztahuje toto rozhodnutí, která je příjemcem dávek uvedených v čl. 1 písm. h), pobývá nebo má bydliště

   i) pro účely dávek podle právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na území členského státu, nebo

   ii) pro účely dávek podle právních předpisů členského státu na území Bývalé jugoslávské republiky Makedonie,

   provádí správní kontroly a lékařské prohlídky na žádost instituce zodpovědné za platbu orgán místa pobytu nebo místa bydliště příjemce v souladu s postupy

stanovenými právními předpisy uplatňovanými posledně jmenovanou institucí. Instituci zodpovědné za platbu však zůstává zachováno právo zařídit prohlídku příjemce lékařem podle vlastního výběru.

2. Jeden nebo více členských států a Bývalá jugoslávská republika Makedonie se mohou dohodnout, poté, co informovaly Radu stabilizace a přidružení, na dalších správních ustanoveních.

Článek 9

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie mohou, pokud to bude nezbytné, být stanoveny v příloze II.

Článek 10

Příznivější dvoustranné dohody

Tímto rozhodnutím nejsou dotčeny práva a závazky vyplývající z dvoustranných dohod, které zajišťují příznivější zacházení (s dotčenými osobami).

Článek 11

Dohody doplňující postupy pro provádění tohoto rozhodnutí

Dva nebo více členských států, nebo Bývalá jugoslávská republika Makedonie a jeden nebo více členských států mohou v případě potřeby uzavřít dohody určené k doplnění správních postupů pro provádění tohoto rozhodnutí.

ČÁST V
PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 12

Přechodná ustanovení

1. Toto rozhodnutí nezakládá žádné nároky za období přede dnem jeho vstupu v platnost.

2. S výhradou odstavce 1 se nárok podle tohoto rozhodnutí nabývá, i když se tento nárok týká pojistné události, ke které došlo před jeho vstupem v platnost.

3. Jakékoli dávky, včetně rodinných dávek, které nebyly přiznány nebo jejichž výplata byla pozastavena z důvodu státní příslušnosti nebo místa bydliště dotyčné osoby, jsou na žádost této osoby přiznány nebo obnoveny s účinností od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost za předpokladu, že dříve určené nároky nebyly vyřízeny jednorázovým peněžitým vyrovnáním.

4. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána do dvou let ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky nabyté na základě tohoto rozhodnutí uvedeným dnem a proti dotyčné osobě nelze uplatnit ustanovení právních předpisů žádného z členských států nebo Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, týkající se propadnutí nebo omezení nároků.

5. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána po uplynutí dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky, které nepropadly ani nebyly promlčeny, dnem podání žádosti, s výjimkou případů, kdy se použijí příznivější ustanovení právních předpisů kteréhokoli členského státu nebo Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

Článek 13

Přílohy tohoto rozhodnutí

1. Přílohy k tomuto rozhodnutí tvoří jeho nedílnou součást.
2. Na žádost Bývalé jugoslávské republiky Makedonie mohou být přílohy pozměněny rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení.

Článek 14

Prováděcí opatření

1. Společenství a Bývalá jugoslávská republika Makedonie přijmou nezávisle na sobě nezbytná opatření k provádění tohoto rozhodnutí a sdělí je Radě stabilizace a přidružení.
2. Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutí potvrzující, že byla přijata všechna opatření uvedená v odstavci 1.

Článek 15

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce po vyhlášení rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení uvedeného v čl. 14 odst. 2 v *Úředním věstníku Evropské unie.*

PŘÍLOHA I

Seznam zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek Bývalé jugoslávské republiky Makedonie

…

PŘÍLOHA II

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Bývalé jugoslávské republiky Makedonie

…